RECOGNIZING THE GIFTS AND MANIFESTATIONS OF GOD

RECONNAÎTRE LES DONS ET LES MANIFESTATIONS DE DIEU

LUKE 24:13-19

13 *And, behold, two of them went that same day to a village called Emmaus, which was from Jerusalem about threescore furlongs.*

14 *And they talked together of all these things which had happened.*

15 *And it came to pass, that, while they communed together and reasoned, Jesus himself drew near, and went with them.*

16 *But their eyes were holden that they should not know him.*

17 *And he said unto them, What*

LUC 24.13-19

13 *Et voici, ce même jour, deux disciples allaient à un village nommé Emmaüs, éloigné de Jérusalem de soixante stades;*

14 *et ils s'entretenaient de tout ce qui s'était passé.*

15 *Pendant qu'ils parlaient et discutaient, Jésus s'approcha, et fit route avec eux.*

16 *Mais leurs yeux étaient empêchés de le reconnaître.*

17 *Il leur dit : De quoi vous*

manner of communications are these that ye have one to another, as ye walk, and are sad?

18 *And the one of them, whose name was Cleopas, answering said unto him, Art thou only a stranger in Jerusalem, and hast not known the things which are come to pass there in these days?*

19 *And he said unto them, What things? And they said unto him, Concerning Jesus of Nazareth, which was a prophet mighty in deed and word before God and all the people:*

entretenez-vous en marchant, pour que vous soyez tout tristes?

18 *L'un d'eux, nommé Cléopas, lui répondit : Es-tu le seul qui, séjournant à Jérusalem ne sache pas ce qui y est arrivé ces jours-ci ?*

19 *— Quoi ? leur dit-il. Et ils lui répondirent : Ce qui est arrivé au sujet de Jésus de Nazareth, qui était un prophète puissant en œuvres et en paroles devant Dieu et devant tout le peuple,*

LUKE 24:25

25 *Then he said unto them, O fools, and slow of heart to believe all that the prophets have spoken:*

LUC 24.32

25 *Alors Jésus leur dit : Ô hommes sans intelligence, et dont le cœur est lent à croire tout ce qu'ont dit les prophètes!*

JOHN 6:28-37

28 *Then said they unto him, What shall we do, that we might work the works of God?*

29 *Jesus answered and said unto them, This is the work of God, that ye believe on him whom he hath sent.*

JEAN 6.28-37

28 *Ils lui dirent : Que devons-nous faire, pour faire les œuvres de Dieu?*

29 *Jésus leur répondit: L'œuvre de Dieu, c'est que vous croyiez en celui qu'il a envoyé.*

30 *They said therefore unto him,*
What sign shewest thou then,
that we may see, and believe
thee? what dost thou work?

31 *Our fathers did eat manna in the*
desert; as it is written, He gave
them bread from heaven to eat.

32 *Then Jesus said unto them,*
Verily, verily, I say unto you,
Moses gave you not that bread
from heaven; but my Father
giveth you the true bread from
heaven.

33 *For the bread of God is he*
which cometh down from
heaven, and giveth life unto the
world.

34 *Then said they unto him, Lord,*
evermore give us this bread.

35 *And Jesus said unto them, I am*
the bread of life: he that cometh
to me shall never hunger; and he
that believeth on me shall never
thirst.

36 *But I said unto you, That ye also*
have seen me, and believe not.

37 *All that the Father giveth me*
shall come to me; and him that
cometh to me I will in no wise
cast out.

30 *Quel miracle fais-tu donc, lui*
dirent-ils, afin que nous le
voyions, et que nous croyions en
toi? Que fais-tu?

31 *Nos pères ont mangé la manne*
dans le désert, selon ce qui est
écrit : Il leur donna le pain du ciel
à manger.

32 *Jésus leur dit : En vérité, en*
vérité, je vous le dis, Moïse ne
vous a pas donné le pain du ciel,
mais mon Père vous donne le vrai
pain du ciel;

33 *car le pain de Dieu, c'est celui*
qui descend du ciel et qui donne
la vie au monde.

34 *Ils lui dirent : Seigneur, donne-*
nous toujours ce pain.

35 *Jésus leur dit : Je suis le pain de*
vie. Celui qui vient à moi n'aura
jamais faim, et celui qui croit en
moi n'aura jamais soif.

36 *Mais, je vous l'ai dit, vous*
m'avez vu, et vous ne croyez
point.

37 *Tous ceux que le Père me*
donne viendront à moi, et je ne
mettrai pas dehors celui qui vient
à moi;

JOHN 14:20	JEAN 14.20
20 *At that day ye shall know that I am in my Father, and ye in me, and I in you.*	**20** *En ce jour-là, vous connaîtrez que je suis en mon Père, que vous êtes en moi, et que je suis en vous.*

I CORINTHIANS 12:18-31	I CORINTHIENS 12.18-31
18 *But now hath God set the members every one of them in the body, as it hath pleased him.*	**18** *Maintenant Dieu a placé chacun des membres dans le corps comme il a voulu.*
19 *And if they were all one member, where were the body?*	**19** *Si tous étaient un seul membre, où serait le corps ?*
20 *But now are they many members, yet but one body.*	**20** *Maintenant donc il y a plusieurs membres, et un seul corps.*
21 *And the eye cannot say unto the hand, I have no need of thee: nor again the head to the feet, I have no need of you.*	**21** *L'œil ne peut pas dire à la main : Je n'ai pas besoin de toi; ni la tête dire aux pieds : Je n'ai pas besoin de vous.*
22 *Nay, much more those members of the body, which seem to be more feeble, are necessary:*	**22** *Mais bien plutôt, les membres du corps qui paraissent être les plus faibles sont nécessaires;*
23 *And those members of the body, which we think to be less honourable, upon these we bestow more abundant honour; and our uncomely parts have more abundant comeliness.*	**23** *et ceux que nous estimons être les moins honorables du corps, nous les entourons d'un plus grand honneur. Ainsi nos membres les moins honnêtes reçoivent le plus d'honneur,*
24 *For our comely parts have no*	**24** *tandis que ceux qui sont honnêtes n'en ont pas besoin.*

need: but God hath tempered the body together, having given more abundant honour to that part which lacked:

25 *That there should be no schism in the body; but that the members should have the same care one for another.*

26 *And whether one member suffer, all the members suffer with it; or one member be honoured, all the members rejoice with it.*

27 *Now ye are the body of Christ, and members in particular.*

28 *And God hath set some in the church, first apostles, secondarily prophets, thirdly teachers, after that miracles, then gifts of healings, helps, governments, diversities of tongues.*

29 *Are all apostles? are all prophets? are all teachers? are all workers of miracles?*

30 *Have all the gifts of healing? do all speak with tongues? do all interpret?*

31 *But covet earnestly the best gifts: and yet shew I unto you a more excellent way.*

Dieu a disposé le corps de manière à donner plus d'honneur à ce qui en manquait,

25 *afin qu'il n'y ait pas de division dans le corps, mais que les membres aient également soin les uns des autres.*

26 *Et si un membre souffre, tous les membres souffrent avec lui; si un membre est honoré, tous les membres se réjouissent avec lui.*

27 *Vous êtes le corps de Christ, et vous êtes ses membres, chacun pour sa part.*

28 *Et Dieu a établi dans l'Église premièrement des apôtres, secondement des prophètes, troisièmement des docteurs, ensuite ceux qui ont le don des miracles, puis ceux qui ont les dons de guérir, de secourir, de gouverner, de parler diverses langues.*

29 *Tous sont-ils apôtres? Tous sont-ils prophètes? Tous sont-ils docteurs? Tous ont-ils le don des miracles?*

30 *Tous ont-ils le don des guérisons? Tous parlent-ils en langues? Tous interprètent-ils?*

31 *Aspirez aux dons les meilleurs. Et je vais encore vous montrer une voie par excellence..*

64-0618 The Presence Of God Unrecognized – Topeka KS

1 Now while our crowds are small, we're going to try to—to hurry up, get out so we can, working for this one purpose, for you to recognize the Presence of Jesus Christ. See? If He is present, then, why, everything is settled. He made the Word. He is here to confirm It. He proves that He will confirm It. "He is just the same yesterday, today, and forever."

64-0618 La Présence de Dieu qui n'est pas reconnue – Topeka KS

1 Maintenant, vu que nos auditoires sont petits, nous allons essayer de—de nous dépêcher, de sortir afin de pouvoir…nous travaillons dans ce seul but, pour que vous reconnaissiez la Présence de Jésus-Christ. Voyez? S'Il est présent, alors, eh bien, tout est réglé. Il a formé la Parole. Il est ici pour La confirmer. Il prouve qu'Il va La confirmer. "Il est exactement le même hier, aujourd'hui, et éternellement."

64-0618 The Presence Of God Unrecognized – Topeka KS

6 And my text tonight is: *The Presence Of God Unrecognized*. Last night we were talking of Jesus being the same yesterday, today, and forever, and seen that He was the same yesterday, today, and forever. Now His Presence, if He is the same, is unrecognized.

64-0618 La Présence de Dieu qui n'est pas reconnue – Topeka KS

6 Et mon sujet ce soir, c'est : *La Présence de Dieu qui n'est pas reconnue*. Hier soir, nous parlions de Jésus qui est le même hier, aujourd'hui et éternellement, et nous avons vu qu'Il était le même hier, aujourd'hui, et éternellement. Maintenant, Sa Présence, s'Il est le même, n'est pas reconnue.

64-0618 The Presence Of God Unrecognized – Topeka KS

16 Did you know John came exactly the way Isaiah said he would come, he come exactly the way Malachi said he would come, and even the apostles didn't recognize it? One day, in Matthew 11, John was in prison; and the apostles, some of his disciples went over to ask Jesus was He the One, or—or should they look for another.

64-0618 La Présence de Dieu qui n'est pas reconnue – Topeka KS

16 Saviez-vous que Jean est venu exactement comme Ésaïe a dit qu'il viendrait, il est venu exactement comme Malachie a dit qu'il viendrait, et même les apôtres n'ont pas reconnu cela? Un jour, dans Matthieu 11, Jean était en prison; et les apôtres, quelques-uns de ses disciples sont allés demander à Jésus s'Il était Celui-là, ou—ou s'ils devaient en attendre un autre.

64-0618 The Presence Of God Unrecognized – Topeka KS

28 And now here he was, on the road down to Damascus, was stricken down. And all the man was with him, they never saw that Pillar of Fire. And it was so—so real to Paul till it put his eyes out, and he had to be led down to the street called Straight, in Damascus. He was blind.

29 Ananias, a prophet down there, saw in a vision, went and laid hands on him and he received the Holy Ghost, and the scales fell from his eyes and he could see again. It was so real to him till it put his eyes out, and yet none of

64-0618 La Présence de Dieu qui n'est pas reconnue – Topeka KS

28 Et maintenant, le voilà, en route vers Damas, il a été jeté à terre. Et tous les hommes qui étaient avec lui n'ont jamais vu cette Colonne de Feu. Cela était si—si réel pour Paul qu'Elle lui a fait perdre la vue, et il a fallu qu'on le conduise à une rue appelée la Droite, à Damas. Il était aveugle.

29 Ananias, un prophète là-bas, a eu une vision, et il est allé lui imposer les mains, puis Paul a reçu le Saint-Esprit, les écailles sont tombées de ses yeux et il pouvait voir de nouveau. C'était tellement réel pour lui qu'Elle lui a fait perdre la vue, et pourtant, aucun des autres hommes n'ont

the rest of them recognized It being there, could see It.

30 So—so is it tonight! There is somebody sitting right there can bring God on the scene, when the other will know nothing about It. Recognizing God!

reconnu qu'Elle était là, ils ne pouvaient pas La voir.

30 Il—il en est de même ce soir! Il y a quelqu'un assis juste là qui peut amener Dieu sur la scène, et l'autre n'en saura rien. Voyez? Reconnaître Dieu!

64-0618 The Presence Of God Unrecognized – Topeka KS

54 Oh, the greatest pleasure I know of, is to be to pray until I can realize that I'm in the Presence of God, and recognize it. I think that ought to be the thrill of the Church, is the Presence of the Holy Spirit; seeing the God that made the promise standing among us, feel His Presence and see His Word, and see It vindicated. It ought to give faith, to make cripples walk, blind see, deaf hear, dumb speak.

64-0618 La Présence de Dieu qui n'est pas reconnue – Topeka KS

54 Oh, le plus grand plaisir que je connaisse, c'est de prier jusqu'à ce que je puisse prendre conscience que je suis dans la Présence de Dieu, et reconnaître cela. Je pense que cela devrait être la grande joie de l'Église : la Présence du Saint-Esprit; de voir le Dieu qui a fait la promesse se tenir au milieu de nous, sentir Sa Présence et voir Sa Parole, et La voir être confirmée. Cela devrait donner la foi, afin que les estropiés marchent, que l'aveugle voie, que le sourd entende, que le muet parle.

64-0618 The Presence Of God Unrecognized – Topeka KS

60 That's the way the church is getting! God has shook every promise in the Bible, before them. Still we just sit and stare, looking. "What? Show me a sign,

64-0618 La Présence de Dieu qui n'est pas reconnue – Topeka KS

60 Voilà la condition dans laquelle l'église devient! Dieu a secoué toutes les promesses de la Bible devant eux. Mais nous restons assis là, à regarder dans le vide. Regarder quoi? "Montrez-

will you?" And it's going on all the time, right around us. Bringing the Presence of God, it ought to illuminate us. When God made a promise, He stands by that promise. Yes, sir.

61 After Jesus had so proven His Messianic sign, that He was that Messiah, yet in face of all that, "Show us a sign." See, they didn't recognize, they were staring straight ahead of them. It wasn't in them to believe.

moi un signe, voulez-vous?" Et ça continue tout le temps, tout autour de nous. Amener la Présence de Dieu, cela devrait nous illuminer. Quand Dieu a fait une promesse, Il tient cette promesse. Oui monsieur.

61 Après que Jésus a si clairement prouvé Son signe Messianique, prouvant qu'Il était ce Messie, malgré tout cela : "Montre-nous un signe." Vous voyez, ils n'ont pas reconnu, ils regardaient dans le vide droit devant eux. Ce n'était pas en eux de croire.

64-0618 The Presence Of God Unrecognized – Topeka KS

71 Now, when He is not recognized, His power is al-…is always not revealed, when He is not recognized. No matter how much God is standing present, you've got to believe it. That's all.

72 Like the woman with the blood issue. All them people passing by, and all of them standing up, saying, "There goes the Rabbi. That's the Guy that claims to be a Prophet. This is the fanatic," and all such as that.

73 But what happened? This little woman had an issue of blood, and she had heard about Him. And when she come down there, regardless of what anybody

64-0618 La Présence de Dieu qui n'est pas reconnue – Topeka KS

71 Eh bien, quand Il n'est pas reconnu, Sa puissance n'est ja-…n'est jamais révélée, quand Il n'est pas reconnu. Peu importe combien Dieu est présent, vous devez croire cela. C'est tout.

72 Comme la femme avec la perte de sang. Tous ces gens qui passaient par là, et tous ces gens qui étaient là disaient : "Voilà le Rabbi. C'est le Type qui prétend être un Prophète. C'est le fanatique", et tout ce genre de chose.

73 Mais qu'est-ce qui est arrivé? Cette petite femme avait une perte de sang et elle avait entendu parler de Lui. Et quand elle est descendue là, peu importe ce que quiconque disait, elle a reconnu Qui Il était. Elle a dit :

said, she recognized Who He was. And she said, “If I can only touch His garment!” See?

74 And when that genuine faith, in God, became a positive thing to her, what did it release? It released His power to heal her. It touched Him in such a way, He turned around and told her what was wrong with her, said, “Your faith has saved you.” What did? Faith!

75 Others standing there might have been sicker than she, but, you see, she recognized His Presence. She knowed that was her opportunity.

76 If we could only do that tonight, people! If we could only realize that He is appearing to us in these meetings, for one purpose, that’s, to release our desires that we have in Him, to us. But we’ve got to recognize His Presence. And now how you recognize His Presence, is when the promised Word for *this* age is made manifest, not the promised Word of Moses’ age, or any of the other ages, the promise of the Word for *this* age!

77 Now we find out He went right on. And Jairus, a little fellow up there with a dead daughter, she, he believed what He said was the Truth. Now remember, he was

“Si seulement je peux toucher Son vêtement!” Voyez?

74 Et quand cette foi authentique, en Dieu, est devenue une chose indéniable pour elle, qu’est-ce que cela a libéré? Cela a libéré Sa puissance pour la guérir. Cela L’a touché de telle sorte qu’Il s’est retourné et lui a dit quel était son problème, Il a dit : “Ta foi t’a sauvée.” Qu’est-ce qui l’a fait? Sa foi!

75 Les autres qui se trouvaient là étaient peut-être plus malades qu’elle, mais, voyez-vous, elle a reconnu Sa Présence. Elle savait qu’elle devait saisir l’occasion qui se présentait à elle.

76 Si seulement nous pouvions faire ça ce soir, les amis! Si nous pouvions seulement reconnaître qu’Il paraît devant nous dans ces réunions, dans un seul but, c’est pour libérer pour nous les désirs que nous avons en Lui. Mais il faut que nous reconnaissions Sa Présence. Et maintenant, le moyen de reconnaître Sa Présence, c’est quand la Parole promise pour cet âge-*ci* est manifestée, non pas la Parole promise de l’âge de Moïse, ni aucun des autres âges, la promesse de la Parole pour cet âge-*ci*!

77 Maintenant, nous découvrons qu’Il a poursuivi son chemin. Et Jaïrus, un petit homme là-bas dont la fille était morte, elle, il croyait que ce qu’Il disait était la Vérité. Maintenant,

a priest, and he was forbidden, ’cause it had been strictly told, “anybody that associated with Him would be put out of the synagogue.” Well, whether he was put out or whether he wasn’t, he was satisfied that God was present in Christ, and that was the Word. And what did it do? It released to him the resurrection power that was in Him; amen, brought forth a girl that was dead, and laid out, because he recognized that God was in Christ, and His Presence was in his house.

78 But in the city where He was brought up at, that same power was in Him, in the city where He was brought up at, but they never recognized Him. His Presence, to them, didn’t mean nothing; maybe some fanatic. “Where is these things? They tell me that You do *so-and-so*. Let me see You do them here.”

souvenezvous, il était sacrificateur, et cela lui était défendu, car il avait été clairement dit que “quiconque s’associait à Lui serait expulsé de la synagogue”. Eh bien, qu’il soit expulsé ou pas, il était convaincu que Dieu était présent en Christ, et que c’était la Parole. Alors qu’est-ce que cela a fait? Cela a libéré la puissance de résurrection qui était en Lui; amen, cela a ressuscité une fille qui était morte, qui avait été étendue là, parce qu’il a reconnu que Dieu était en Christ, et que Sa Présence était dans sa maison.

78 Mais dans la ville où Il avait grandi, cette même puissance était en Lui, dans la ville où Il avait grandi, mais ils ne L’ont jamais reconnu. Sa Présence, pour eux, ne signifiait rien — peutêtre un fanatique. “D’où viennent ces choses? Ils me disent que Tu fais *telle et telle chose*. Je veux Te voir faire ça ici.”

64-0618 The Presence Of God Unrecognized – Topeka KS

100 Then He turns to her. I can just imagine seeing her standing there, and her big pretty eyes all stained up, and her face, and where she had grease and—and dust off of the road, on her face.

64-0618 La Présence de Dieu qui n’est pas reconnue – Topeka KS

100 Puis Il s’est tourné vers elle. Je peux juste l’imaginer debout là, avec ses beaux grands yeux rougis par les larmes, et son visage, où il y avait de la graisse et—et de la poussière de la route, sur son visage.

And she thinks, “Now have I done wrong? Have I done wrong?”

101 He said, “And I say unto her, her ‘sins which are many, are all forgiven. Go in peace.’”

102 What was it? She recognized. She recognized her opportunity. See? She did it. She did Him a service. The Pharisees didn’t do it. She saw it and she recognized His Presence, and what did it do? It washed. What did it release to her? Forgiveness. Released to her, forgiveness of her sins. What did it do also? It also released the power of God, to show to them unbelievers that He was a Prophet. He knowed who she was. It also released joy and power and Eternal Life. It released that.

Puis elle s’est dit : “Là, ai-je mal agi? Ai-je mal agi?”

101 Il a dit : “Et Je lui dis, ses ‘nombreux péchés ont tous été pardonnés. Va en paix.’”

102 Qu’est-ce que c’était? Elle avait reconnu. Elle avait reconnu l’occasion qui se présentait à elle. Voyez? Elle l’a fait. Elle Lui a rendu un service. Les pharisiens ne l’ont pas fait. Elle a vu cela, elle a reconnu Sa Présence, et qu’est-ce que cela a fait? Cela a lavé. Qu’est-ce que cela a libéré, pour elle? Le pardon. Cela a libéré pour elle le pardon de ses péchés. Qu’est-ce que cela a aussi fait? Cela a également libéré la puissance de Dieu, pour montrer à ces incroyants qu’Il était un Prophète. Il savait qui elle était. Cela a également libéré la joie et la puissance et la Vie Éternelle. Cela a libéré ça.

53-0329 Israel And The Church [5] – Jeffersonville IN

72 Then when Joshua come down to the end, Joshua took Moses’ place. Joshua had been in the camp all the time. He and Caleb was the only two that started back there at the beginning, that went over. Now the whole generation died off because of unbelief. God started up a new generation, He started

53-0329 Israël et l’église [5] – Jeffersonville IN

72 Alors là, Josué, arrivé à la fin, Josué a remplacé Moïse. Josué avait été dans le camp depuis le début. De ceux qui avaient pris le départ au commencement, lui et Caleb ont été les deux seuls à traverser. Donc tous ceux de cette génération-là sont morts les uns après les autres, à cause de leur incrédulité. Dieu a suscité une nouvelle génération,

Joshua to be the leader, him and Caleb.

73 Now notice, as the church has failed. The thing that's been in the church all the time, yet not recognized, the gifts of the Spirit, the manifestation of the Spirit, is what's picking up the church now and moving on.

Il a commencé avec Josué comme chef, lui et Caleb.

73 Maintenant remarquez : de même l'église a échoué. Ce qui était dans l'église depuis le début, mais qui n'avait pas été reconnu, les dons de l'Esprit, la manifestation de l'Esprit, c'est ce qui prend maintenant la relève dans l'église, pour continuer à avancer.

54-0718A The Great Coming Revival And The Outpouring Of The Holy Spirit – Chicago IL

11 Now, we're taught in the Bible, not to seek after signs, because it was a—it would be a bad sign for us, as a weak and adulterous generation to seek after signs. But there's quite a difference in seeking after signs and then recognizing signs. See? A person that just seeks for signs alone…in other words, "Lord, if You'll make it rain right now, I'll believe that I'm saved." I don't have to ask that. I'm saved according to God's Word, when I meet the conditions. See? We mustn't seek after signs in that manner.

54-0718A Le grand Réveil qui doit venir et l'effusion du Saint-Esprit – Chicago IL

11 Or, la Bible nous enseigne que nous ne devons pas rechercher les signes, parce que c'était—ce serait mauvais signe pour nous, puisqu'une génération faible et adultère recherche les signes. Mais il y a toute une différence entre rechercher les signes et reconnaître les signes. Voyez? Une personne qui ne cherche que les signes — autrement dit : "Seigneur, si Tu fais pleuvoir maintenant même, alors je croirai que je suis sauvé." Je n'ai pas besoin de demander ça. Je suis sauvé conformément à la Parole de Dieu : quand je remplis les conditions. Voyez? Nous ne devons pas rechercher les signes de cette manière-là.

Exposition Of The 7 Church Ages, page 61	Exposé des Sept Âges de l'Église, page 58
Now Paul said that the Word came in power as well as voice. The Word preached actually demonstrated itself. Like a flaming, cutting sword it went to the consciences of men, and like a surgeon's knife it cut out the diseases and set captives free. Everywhere those early believers went, "they went preaching the Gospel (Word) and God confirmed that Word with signs following." The sick were healed, devils were cast out, and they spoke in new tongues. That was the Word in action. That Word has never failed in the mouths of believing Christians. And in this last age it is here stronger and greater than ever in the true Word bride. Oh, little flock, you little minority, hold on to the Word, fill your mouth and heart with it, and some day God will give you the kingdom.	Or, Paul a dit que la Parole est venue comme une voix mais aussi avec puissance. La Parole prêchée se démontrait vraiment elle-même. Comme une épée flamboyante et tranchante, elle atteignait la conscience des hommes, et, comme le bistouri du chirurgien, elle enlevait les maladies et libérait les captifs. Partout où ces premiers Chrétiens allaient, "ils allaient, prêchant l'Évangile (la Parole), et Dieu confirmait cette Parole par les signes qui l'accompagnaient". Les malades étaient guéris, les démons étaient chassés, et ils parlaient de nouvelles langues. C'était la Parole en action. Cette Parole n'a jamais failli dans la bouche de Chrétiens qui croient. Et, en ce dernier âge, elle est plus forte et plus glorieuse que jamais, dans la véritable épouse-Parole. Oh, petit troupeau, vous, petite minorité, accrochez-vous à la Parole; que votre bouche et votre cœur en soient remplis, et un jour, Dieu vous donnera le royaume.

63-0707M THE INDICTMENT – JEFFERSONVILLE IN

2 Heavenly Father, we are…count this such a privilege, to come to the house of the Lord, upon this gloomy day, and—and find the Son-Light of God shining, and hear the Holy Spirit singing through the people, and speaking through the people, just a—a little cluster of Son-shine within. We thank Thee for this, the Heavenly Son-shine around our hearts. How we thank Thee for it!

63-0707M L'ACCUSATION – JEFFERSONVILLE IN

65 Père Céleste, nous sommes... considérons vraiment ceci comme un très grand privilège, de venir à la maison du Seigneur en cette journée sombre, et—et d'y voir briller la Lumière du Fils de Dieu, et d'entendre le Saint-Esprit chanter à travers les gens et parler à travers les gens, c'est tout simplement un—un petit faisceau de la Lumière du Fils, à l'intérieur. Nous Te remercions pour ceci : la Lumière Céleste du Fils, qui enveloppe nos cœurs. Combien nous T'en remercions!

50-0810 EXPECTATIONS – CLEVELAND OH

11 And he might—and here might be one tonight with the prayer of faith, that would pray a prayer of faith that would heal someone. That gift of healing might be on them tonight. It might be upon this lady here tomorrow night, and upon this man over here the next night. It might come back to her. It's in the church—the body.

Now, those are the nine spiritual gifts that's in the body

50-0810 DANS L'EXPECTATIVE – CLEVELAND OH

11 Et il pourrait—et, ce soir, il pourrait y avoir ici une personne qui a la prière de la foi, qui fera une prière de la foi par laquelle quelqu'un sera guéri. Ce don de guérison pourrait être sur cette personne-là ce soir. Et demain soir, il pourrait être sur cette dame-ci, et le lendemain soir, sur cet homme qui est là. Il pourrait revenir sur la dame. Il est dans l'église—le corps.

Bon, ça, ce sont les neuf dons spirituels qui sont dans le corps en

now. They work through the body. But then there is gifts and callings without repentance. That's an a vindicated prophet sent from God, from… You don't receive that. That's a gift sent from God, that's born in your birth, come down through, and been set you down through. And that… A prophet, not a gift of prophecy…

ce moment. Ils agissent à travers le corps. Mais il y a aussi les dons et les appels sans repentir. Comme un prophète confirmé, envoyé par Dieu... Ça, ce n'est pas quelque chose qu'on reçoit. C'est un don envoyé par Dieu, qui est inné, vous l'avez dès votre naissance, il est là tout au long, placé en vous, tout au long. Et ça... Un prophète, et non pas un don de prophétie...

53-0609A Demonology - Religious Realm – Connersville IN

70 "God, in sundry times and divers manners spoke to the fathers through the prophets, in this last days through His Son, Christ Jesus." And the Body of Christ has nine spiritual gifts operating in it. And it might be on *this* woman tonight, prophecy, may never be the rest of her life. It may be on *this* woman the next night. May be on *this* man the next time. May be on *that* one back there, the next time. That doesn't make her a prophet, doesn't make no one a prophet. It's a gift of prophecy in you.

53-0609A Démonologie - domaine religieux – Connersville IN

70 "Dieu, à plusieurs reprises et de plusieurs manières, a parlé à nos pères à travers les prophètes, dans ces derniers jours à travers Son Fils, Jésus-Christ." Et il y a neuf dons spirituels en action dans le Corps de Christ. Ça pourrait être sur cette femme-*ci*, ce soir, la prophétie, et il se pourrait que ce ne le soit plus jamais, de toute sa vie. Il se pourrait que ce soit sur cette femme-*ci* le lendemain soir. Il se pourrait que ce soit sur cet homme-*ci* la fois d'après. Il se pourrait que ce soit sur celui-*là*, là-bas, la fois d'après. Ça ne fait pas d'elle un prophète, ça ne fait de personne un prophète. C'est un don de prophétie en vous.

53-0609A DEMONOLOGY - RELIGIOUS REALM – CONNERSVILLE IN

73 Now you said, "Well, the prophets are the Old Testament." Oh, no! The New Testament had prophets.

74 Agabus was a—was a New Testament prophet. Look at the Spirit of prophecy falling down there and telling Paul about it. Then here come Agabus down from Jerusalem, and found Paul, and tied his girdle around him, and turned over and said, "THUS SAITH THE LORD, the man that wore this will be bound in chains when he gets to Jerusalem." Agabus, who stood up and told, foretold what would take place, he was a prophet, not a man with the gift of prophecy.

75 And the gift of healing and all those gifts, my Pentecostal friend, you got it mixed up. The gifts are in the church, subject to any persons in the church, anybody that's baptized into the Body. "By one Spirit we're all baptized in." And the Bible said…

"Well, I got the gift of healing."

76 Well, the Bible said, "Confess your fault one to another, and

53-0609A DÉMONOLOGIE - DOMAINE RELIGIEUX – CONNERSVILLE IN

73 Bon, vous dites : "Eh bien, les prophètes, c'est l'Ancien Testament." Oh non! Il y a eu des prophètes dans le Nouveau Testament.

74 Agabus était un—était un prophète du Nouveau Testament. Regardez l'Esprit de prophétie qui est descendu là-bas, et qui a dit à Paul ce qu'il en était. Et puis, Agabus est arrivé de Jérusalem, il est allé trouver Paul, et il a attaché sa ceinture autour de lui, il s'est retourné et il a dit : "AINSI DIT LE SEIGNEUR, l'homme qui portait ceci sera lié de chaînes quand il arrivera à Jérusalem." Agabus, qui s'est levé et qui a dit, prédit ce qui allait arriver, il était un prophète, et non un homme avec le don de prophétie.

75 Et le don de guérison et tous ces dons, mon ami pentecôtiste, vous avez tout mélangé. Les dons sont dans l'église, toute personne dans l'église y a accès, toute personne qui a été baptisée dans le Corps. "D'un seul Esprit nous Y sommes tous baptisés." Et la Bible dit...

"Eh bien, j'ai le don de guérison."

76 Eh bien, la Bible dit : "Confessez votre faute l'un à l'autre, et priez l'un pour l'autre." Que toutes les

pray one for the other." Every person pray one for the other. We're not a divided group; we're a collective, gathered group. See?

Now, and there is how demons sometimes working.

personnes prient les unes pour les autres. Nous ne sommes pas un groupe divisé; nous sommes un groupe collectif, réuni. Voyez?

Bon, et c'est comme ça que parfois les démons vont s'y prendre pour agir.

54-0314 Why I'm Praying For The Sick – Columbus OH

31 Now, that's what I believe, that God has set these in the church, some that can preach, like some of the ministers here, and others are great teachers and scholars in the Word. Some are seers that sees visions. Some are those who speak with tongues. Some are those who interpret. Some are those who has great faith in healing; that's called gift of healing, or, "gifts of healing." There is no such thing as "the gift" of healing, 'cause it's in the plural, it's "gifts."

32 God works in many different ways to heal the sick: sometime preaching the Word, sometime a neighbor setting by you, he just lay his hand over on you, feel like he should do so. Always do that. Whatever a borned-again child of God feels to pray for the sick; that's the Holy Spirit moving in you

54-0314 Pourquoi je prie pour les malades – Columbus OH

31 Maintenant, c'est ce que je crois, que Dieu les a placés dans l'église : certains peuvent prêcher, comme certains des ministres qui sont ici, d'autres sont de grands docteurs, très instruits dans la Parole. D'autres sont des voyants, ils ont des visions. D'autres parlent en langues. D'autres interprètent. D'autres ont une grande foi dans la guérison; c'est ce qu'on appelle un don de guérison, ou "des dons de guérison". "Le don" de guérison, ça n'existe pas, parce que c'est au pluriel, ce sont "des dons".

32 Dieu agit de bien des manières pour guérir les malades : parfois par la prédication de la Parole, parfois par un voisin, assis près de vous, qui pose simplement sa main sur vous, il se sent poussé à le faire. Faites-le toujours. Ce qui pousse un enfant de Dieu né de nouveau à prier pour quelqu'un qui est malade — ça c'est

to do so. No matter who's going to pray for the person, you go ahead and pray for them anyhow.

le Saint-Esprit en vous, qui vous pousse à le faire. Peu importe qui priera pour cette personne, vous, allez-y, priez quand même pour elle.

63-0714M WHY CRY? SPEAK! – JEFFERSONVILLE IN

323 [A brother begins to speak in tongues. Blank spot on tape—Ed.] We thank the Lord for this. Walk a consecrated life. Give yourself over, to sweetness, humility. Walk in the Spirit. Walk, talk, dress, act like Christians, humble and sweet. Don't let this fail now. The Voice of God speaks through the Word, speaks through gifts. As one gift comes, another one expresses it, another gift comes and expresses the same thing. See, that's sure right with the Word and right with the hour. God is with us. How we thank Him for it!

63-0714M POURQUOI CRIER? PARLE! – JEFFERSONVILLE IN

323 [Un frère se met à parler en langues. Espace non enregistré sur la bande.—N.D.É.] Nous remercions le Seigneur pour ceci. Que votre marche reflète une vie consacrée. Cédez à la douceur et à l'humilité. Marchez par l'Esprit. Marchez, parlez, habillez-vous, agissez comme des Chrétiens, humbles et doux. Maintenant, ne laissez pas ceci faillir. La Voix de Dieu parle à travers la Parole, et parle à travers les dons. Comme un don vient, un autre l'exprime, un autre don vient et exprime la même chose. Voyez-vous, cela concorde parfaitement avec la Parole et parfaitement avec l'heure. Dieu est avec nous. Combien nous L'en remercions!

63-1201M AN ABSOLUTE – SHREVEPORT LA

47 Now, you see, we are not a divided people, we've got to be in unity, because each one of us holding a part of God. And we

63-1201M UN ABSOLU – SHREVEPORT LA

47 Maintenant, vous voyez, nous ne sommes pas un peuple divisé, nous devons être dans l'unité, parce que chacun de nous détient une partie de

must come together, and then the Pillar of Fire is manifested in the wholeness, in the fulness of It; when His Church sets together in Heavenly places, then the fulness of the power of God is in His Church. Each one of us holding spiritual gifts and spiritual offices, coming together, brings that Pillar of Fire back again.

Dieu. Et nous devons nous rassembler, c'est là que la Colonne de Feu est manifestée dans Sa totalité et Sa plénitude; quand Son Église est assise ensemble dans les lieux Célestes, c'est là que la plénitude de la puissance de Dieu est dans Son Église. Quand chacun de nous qui détenons des dons spirituels et des fonctions spirituelles, nous nous rassemblons, nous ramenons à nouveau cette Colonne de Feu.

56-0414 Blind Bartimaeus – Columbia SC

49 And God set in the Church first, what? Missionaries, or apostles; apostle and missionary, as I told you, taught you, is the same thing, "one sent." Apostles, prophets, teachers, evangelist, pastors, God set in the Church for the perfecting of the Church. That's Divine gifts that God foreordained and set into the Church. See? Those are for the perfecting of the Church. Jesus speaks through His pastor, speaks through His teacher, speaks through His seer, His prophet, speaks through His missionary to the countries, and so forth. That's His gifts that He's put in the Church.

56-0414 L'aveugle Bartimée – Columbia SC

49 Dieu a établi dans l'Église, premièrement quoi? Des missionnaires, ou des apôtres; un apôtre et un missionnaire, comme je vous l'ai dit, vous l'ai enseigné, c'est la même chose : "un envoyé". Des apôtres, des prophètes, des docteurs, des évangélistes, des pasteurs, Dieu les a établis dans l'Église pour le perfectionnement de l'Église. Ce sont des dons Divins que Dieu a prédestinés et établis dans l'Église. Voyez? Ils sont là pour le perfectionnement de l'Église. Jésus parle par Son pasteur, parle par Son docteur, parle par Son voyant, Son prophète, parle aux divers pays par Son missionnaire, et tout. Ce sont Ses dons, qu'Il a placés dans l'Église.

Now, He's been with you a long time, but maybe you haven't never recognized It, as Philip and them did, or Cleopas. But when Jesus did something, just the way He did it when He was here with them, they—their eyes were opened, and they recognized that it was Him. I trust that He will do the same thing tonight.

Or, Il est avec vous depuis longtemps, mais vous ne L'avez peut-être jamais reconnu, comme Philippe et les autres, ou, comme Cléopas. Mais, lorsque Jésus a fait quelque chose exactement de la même manière que quand Il était ici avec eux, leurs—leurs yeux se sont ouverts, et ils ont reconnu que c'était Lui. J'ai confiance qu'Il fera la même chose ce soir.

58-1007 Church Order – Jeffersonville IN

19 Now, we believe that the spiritual gifts, among the believers, is the order of the day. We cannot believe that a man can preach under inspiration and then, or, be an inspired teacher, and then deny the gift of healing, or the gift of prophecy, or speaking with tongues, or interpretation of tongues, or any of these other gifts.

58-1007 L'ordre de l'Église – Jeffersonville IN

19 Or, nous croyons qu'aujourd'hui les dons spirituels parmi les croyants sont à l'ordre du jour. Nous ne pouvons pas croire qu'un homme puisse prêcher sous l'inspiration, et puis — ou être un enseignant inspiré — et puis nier le don de guérison, le don de prophétie, le parler en langues, l'interprétation des langues, ou n'importe lequel de ces autres dons.

59-0404 What Is The Works Of God? – Los Angeles CA

14 Now there is the thing, knowing how to yield yourself. And some people is set in the Church; some can yield

59-0404 Quelles sont les œuvres de Dieu? – Los Angeles CA

14 Or, voilà le point : il faut savoir comment s'abandonner. Et certaines personnes ont été placées dans l'Église; certains peuvent s'abandonner à la

themselves to preaching. Some can yield themselves easily to teaching. Some can yield themselves to prophesying. Some can yield themselves to other gifts. So all the gifts won't be alike. They wasn't alike then; Paul said they wasn't. But each man is called and placed into the Church for a purpose. And if he'll find out what God can use him best at, and yield hisself to that place, he will be a success. [Brother Branham clears his throat—Ed.] Pardon me.

My finger could never take the place of my ear, no matter how much it tried. Neither could my mouth take the place of my eye. But each member knows what it can do, and all of them coordinating together makes the body move. If this church can only see that. If you can only see that it takes coordination. It takes cooperation with all the Body of Christ.

prédication. Certains peuvent s'abandonner facilement à l'enseignement. Certains peuvent s'abandonner à la prophétie. Certains peuvent s'abandonner à d'autres dons. Donc, tous les dons ne seront pas identiques. Ils ne l'étaient pas en ce temps-là, Paul a dit qu'ils ne l'étaient pas. Mais chaque homme est appelé et placé dans l'Église dans un but. Et s'il trouve comment Dieu peut le mieux l'utiliser, et qu'il s'abandonne à cette place-là, il aura du succès. [Frère Branham s'éclaircit la voix.—N.D.É.] Excusez-moi.

Mon doigt ne pourrait jamais prendre la place de mon oreille, peu importe combien il essaierait de le faire. Ni ma bouche prendre la place de mon œil. Mais chaque membre sait ce qu'il a la capacité de faire, et lorsque tous les membres œuvrent en coordination, alors le corps entre en action. Si seulement cette église pouvait voir cela! Si seulement vous pouviez voir qu'il faut une coordination. Il faut une collaboration de tout le Corps de Christ.

56-0723 Led By The Spirit Of God – Shreveport LA

21 Now, I believe they're gifts, but they don't know how to use them. And that's what

56-0723 Conduits par l'Esprit de Dieu – Shreveport La

21 Je crois que ce sont des dons, mais ces gens ne savent pas comment les utiliser. Et c'est de ça que nous avons

we need is a teaching on how to use the gifts of God.

That's the reason they begin to dwindle out because the—the people don't use them rightly, and we must do that. Paul said he set the church in order, telling just how…and how to do it. We try to put our church just as exactly that way.

besoin : d'un enseignement sur la manière d'utiliser les dons de Dieu.

C'est pour ça qu'ils ont commencé à disparaître peu à peu, c'est parce que les—les gens ne les utilisent pas correctement, il est donc indispensable pour nous de faire cela. Paul a dit qu'il avait mis l'église en ordre, il a dit exactement comment...et la manière de procéder. Nous essayons de faire exactement la même chose dans notre église.

62-0407 The Signs Of His Coming – Cleveland TN

137 Now, remember. Let every person remember, I'm your brother (See?), just a man. But—but the gift of God, believing this message, and believing He sent me to preach this message, then yielding myself to the Holy Spirit, and that Word in there is in my heart. And "If ye abide in Me, and My Word in you, ask what you will." Not… Abide, not just running and jumping from here to there; but "If ye abide in Me, My Word in you, ask what you will." Is that right?

62-0407 Les signes de Sa Venue – Cleveland TN

137 Maintenant, souvenez-vous. Que chaque personne s'en souvienne : je suis votre frère (voyez?), je ne suis qu'un homme. Mais—mais le don de Dieu, en croyant ce message, et en croyant qu'Il m'a envoyé pour prêcher ce message, puis en me soumettant au Saint-Esprit, avec cette Parole qui est là, dans mon cœur. Et : "Si vous demeurez en Moi, et que Ma Parole demeure en vous, demandez ce que vous voudrez." Pas... Demeurer, non pas courir et se précipiter de-ci de-là, mais : "Si vous demeurez en Moi, que Ma Parole demeure en vous, demandez ce que vous voudrez." Pas vrai?

64-0415 Christ Is Identified The Same In All Generations – Tampa FL

255 Now what is this? It's a gift. See? A gift isn't something like a stick or a sword, you cut with and things. A gift is—is a way to get yourself out of the way. See? You just… I have to get myself out of the way, then the Holy Spirit takes over. See? It isn't what you take and do something with. It's a gift to get yourself out of the way, then God uses you. See? After you get yourself… Just like a little…

256 You can't explain it, 'cause you can't explain God. We believe God. We don't explain Him; we can't. You know God by faith, and not by science, or any other way. You don't scientifically prove Him. You just believe Him. You can't prove what love is. You can't prove what joy is. The whole armor of God, love, joy, peace, longsuffering, meekness, gentleness, patience, that's all supernatural. See? You can't prove it, but you know you got it. See? That's it, so you know it yourself.

64-0415 Christ est identifié le même dans toutes les générations – Tampa FL

255 Or ceci, qu'est-ce que c'est? C'est un don. Voyez? Un don, ce n'est pas quelque chose comme un bâton, ou une épée dont se sert pour couper, et tout ça. Un don, c'est—c'est un moyen qu'on a de s'enlever du chemin. Voyez? On... Il faut que je m'enlève du chemin, et là le Saint-Esprit prend la relève. Voyez? Ce n'est pas quelque chose qu'on prend pour s'en servir. C'est un don par lequel vous vous enlevez du chemin, et là Dieu vous utilise. Voyez? Après que vous vous êtes... C'est comme un petit...

256 On ne peut pas l'expliquer, parce qu'on ne peut pas expliquer Dieu. Nous croyons Dieu. Nous ne L'expliquons pas; nous ne le pouvons pas. On connaît Dieu par la foi, et non par la science, ni par aucun autre moyen. On ne prouve pas Son existence par la science. On croit en Lui, c'est tout. On ne peut pas démontrer ce qu'est l'amour. On ne peut pas démontrer ce qu'est la joie. Toute l'armure de Dieu, l'amour, la joie, la paix, la longanimité, la douceur, la bienveillance, la patience, tout cela est surnaturel. Voyez? On ne peut pas démontrer ces choses, mais on sait qu'on les a. Voyez? C'est ça, donc on le sait soi-même.

55-1009 The Way To Have Fellowship – Chicago IL

18 I'd rather have a church… Listen, just a moment. I would rather have a church that knows nothing about any spiritual gift, and just be so in love with each other and with Christ, I'd rather have that than every spiritual gift operating in the church. Now, that might sound hard in a Pentecostal group, but I would rather have it. Where there is gifts, they'll fail. Where there is gifts, they'll bring confusion. Where there is gifts, they can be questioned. But where there is love, it is perfect. That's right. And if you had perfect love you'd have perfect gifts. That's right. So work first with love. That brings fellowship, and fellowship brings gifts.

55-1009 Comment être en communion – Chicago IL

18 Je préférerais avoir une église où les gens ne savent rien des dons spirituels, mais où ils sont tellement amoureux les uns des autres et amoureux de Christ, je préférerais avoir cela plutôt que tous les dons spirituels en action dans l'église. Or, voilà une chose dure à entendre dans un groupe pentecôtiste, mais c'est ce que je préférerais avoir. Les dons prendront fin. Les dons créeront de la confusion. Les dons peuvent être mis en doute, mais l'amour, c'est parfait. C'est vrai. Et si vous aviez l'amour parfait, vous auriez des dons parfaits. C'est vrai. Donc, mettez-vous d'abord en action par l'amour, ce qui amène la communion, et la communion amène les dons.

57-0301 Blind Bartimaeus – Phoenix AZ

35 The reason that the Spirit is not operating in the church the way It is, among these people, is because, a lot of it because of irreverence. They don't respect It. You've got to respect anything God sends. See? No matter what it is; you've got to respect it to get the good from it. Look then, any time that you respect it…

57-0301 L'aveugle Bartimée – Phoenix AZ

35 La raison pour laquelle l'Esprit n'est pas en action dans l'église comme il se doit, parmi ces gens, c'est à cause, en grande partie, à cause de l'irrévérence. Les gens ne Le respectent pas. On doit respecter tout ce que Dieu envoie. Voyez? Peu importe ce que c'est; pour pouvoir en bénéficier, on doit le respecter. Alors, regardez, chaque fois qu'on le respecte...

Look at Martha, when she went out to meet the Lord Jesus at the death of her brother, she said, “Lord, if Thou would’ve been here, my brother had not died.” She still respected Him, though He refused to come to her. But said, “Even now, whatever You ask God, God will do it.” See? There she was. She hadn’t lost her faith in Him. And she respected Him.

Regardez Marthe, à la mort de son frère, quand elle est allée au-devant du Seigneur Jésus, elle a dit : “Seigneur, si Tu avais été ici, mon frère ne serait pas mort.” Elle le respectait encore, bien qu’Il ait refusé de venir auprès d’elle. Mais, elle a dit : “Même maintenant, tout ce que Tu demanderas à Dieu, Dieu le fera.” Voyez? Elle était là. Elle n’avait pas perdu sa foi en Lui. Et elle Le respectait.

65-0718E Spiritual Food In Due Season – Jeffersonville IN

168 But He embodies Himself, taking your body and my body, and gives you gifts, gives me gifts, and through these gifts He makes Hisself known. That’s the secret Food. No matter how much He would make Hisself known by me, you’ve got to believe It, you’ve got to have a gift of faith, too, to believe It. You believe that? [Congregation says, “Amen.”—Ed.] And now if He will manifest Himself in that manner, will you believe Him? [“Amen.”] With all your heart, you’ll believe Him? Oh, how wonderful, just waiting on Him, just waiting to see what He says.

65-0718E La Nourriture spirituelle au temps convenable – Jeffersonville IN

168 Mais Il S’incarne, Il prend votre corps et mon corps, et Il vous donne des dons, Il me donne des dons, et c’est au moyen de ces dons qu’Il Se fait connaître. C’est ça la Nourriture secrète. Peu importe combien Il pourrait Se faire connaître à travers moi, il faut que vous Y croyiez, il faut que vous ayez un don de foi, vous aussi, pour Y croire. Croyez-vous ça? [L’assemblée dit : “Amen.”—N.D.É.] Et maintenant, s’Il Se manifeste de cette manière-là, est-ce que vous croirez en Lui? [“Amen.”] De tout votre cœur, vous croirez en Lui? Oh, comme c’est merveilleux, je L’attends, tout simplement, j’attends de voir ce qu’Il dira.